CODE-MIXING IN THE KANTIPUR DAILY:

A DESCRIPTIVE STUDY

A Thesis Submitted to the Department of English Education,
Tribhuvan University, Kirtipur, Kathmandu
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)

By
Gyanendra Paudel

Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
2008

Code-mixing in the Kantipur Daily: A Descriptive Study (678) – Gyanendra Paudel (2008)

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr Gyanendra Paudel** has prepared the thesis entitled **"Code-mixing in the Kantipur Daily: A Descriptive Study"** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date:

Uma Nath Sharma
(Guide)
Lecturer of English Education
Mahendra Ratna Campus
Tahachal, Kathmandu, Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following Research Guidance Committee:

Dr. Chandreshwar Mishra _____

Reader and head Chair person

Department of English education

Uma Nath Sharma (Guide) _____

Lecturer of English Education Member

Mahendra Ratna Campus

Tahachal

Mrs Madhu Neupane _____

Lecturer of English Education Member

Faculty of Education

Lecturer of English Education

Date: 2064-12-15

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Research Evaluation Committee:

Dr. Chandreshwar Mishra _____

Reader and Head Chair person

Department of English Education

Dr. Jai Raj Awasthi _____

Professor Member

Department of English Education

Chairman

English and other Foreign Languages

Education Subject Committee

Uma Nath Sharma (Guide) _____

Lecturer of English Education Member

Mahendra Ratna Campus

Tahachal

Date: 2064-12-21

DEDICATION

To my parents [**Mr. Padam Prasad Paudel** and **Mrs. Uma Devi Paudel**] who devoted their entire lives to make me what I am today. I am indebted to them for their love, care, affection and supreme support they provided me to obtain quality education.

Gyanendra Paudel

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere and heartfelt gratitude to my thesis supervisor, respected lecturer and guide **Mr. Uma Nath Sharma,** for his meticulous supervision, frequent and valuable suggestions, continuous guidance, insightful and constructive comments, constant inspiration and encouragement to carry out this thesis. This thesis would not get this form without his cooperation. I do not have words to appreciate his way of response and dealing behaviour.

I am extremely grateful to **Dr. Chandreshwor Mishra,** the head of the Department of English Education, Professor **Dr. Shishir Kumar Sthapit,** (retired) and Professor **Dr. Shanti Basnyat,** the Department of English Education, for their direct or indirect academic support, enlightening me in various subjects and guidelines to prepare this thesis. I would like to extend my sincere gratitude to my honourable Guru, Professor **Dr. Jai Raj Awasthi,** who frequently inspired, encouraged and cooperated with me to carry out this research. I am equally grateful to my respected teachers, Professor **Dr. Govinda Raj Bhattarai** and Professor **Dr. Tirtha Raj Khaniya** for their constructive suggestions and inspirations.

I am equally grateful to **Dr. Anjana Bhattarai** for providing me with knowledge about research works and cooperation. Similarly, I would like to extend my thankfulness to all the honourable teachers of the department for their inspiration, cooperation and guidelines. It would be my fault if I forgot to acknowledge my grandmother **Mrs. Bhima Kumari Sapkota,** my elder brothers **Mr. Jagadish Paudel** and **Mr. Rabindra Paudel,** my sister-in-laws **Mrs. Shanti Paudel** and **Mrs. Anita Paudel** for their cooperation, inspiration, guardianship and support. I am equally obliged to my lovely niece **Manisha Paudel** and nephew **Manish Paudel**. My special thanks goes to my intimate friends **Amrita Malla, Jeeban Ranabhat, Kalyan Adhikari** and **Ganesh Adhikari** for their invaluable cooperation and constructive comments.

I also wish to acknowledge my younger brothers **Ganesh Paudel, Surya Paudel, Suresh Paudel, Rama Kanta Paudel** and **Suvash Gautam** for creating supportive environment to carry out this research.

I also want to offer my thankfulness to **Mrs. Madhavi Khanal** who constantly provided me with necessary information from the department and **Mr. Durka Man Maharjan,** Proprietor of Durka Computer System, Kirtipur, who helped me typing my thesis in time.

Gyanendra Paudel

28th March , 2008

ABSTRACT

In this research, the researcher has made an effort to describe and analyze the English code mixed in the Kantipur Daily in terms of word class, sentence types and news types. Only secondary sources of data were used for the research. The sampled population of the research were the ten regular issues of the Kantipur Daily from 1st of Ashwin to the 10th of Ashwin 2063. The researcher used the technique of judgmental or purposive non-random sampling. He collected the data by using the observation sheets as research tool. Then simple statistical tools like frequency and percentage were used to describe and analyze the data.

This study found out that Code-mixing in the Kantipur Daily is a natural and regular phenomenon. Regarding the word class, nouns were maximally used followed by adjectives, verbs and adverbs respectively. Regarding news type, the sports news contained the greatest number of mixed English words. No any sentences were found to be mixed. The study found out that the use of abbreviated words was also remarkable.

This study is composed of four chapters. Every chapter consists necessary headings and sub-headings. The first chapter is 'Introduction'. It consists of general background, an overview of code-switching and code-mixing, factors leading to code-switching, introduction to journalism, history of journalism, and introduction to the Kantipur Daily, classification of news in the Kantipur Daily, fundamentals of language structure, word and its classes, word formation process, review of related literature, objectives of the study, significance of the study and definition of specific terms.

Chapter two consists of the methodology used to carry out the research. Under this, sources of data, sampling procedure, tools for data collection, process of data collection and limitation of the study are incorporated.

Chapter three describes and analyzes the data. The data are analyzed and described by using the statistical tools like tables, frequency, percentage etc.

The fourth chapter incorporates the findings, pedagogical implications and recommendations of the study. The references and appendices are also included at the end.

CONTENTS

Page

Recommendation for Acceptance
Recommendation for Evaluation
Evaluation and Approval
Dedication
Acknowledgements
Abstract
Contents
List of Tables
Abbreviations

CHAPTER ONE: INTRODUCTION **1-20**

General Background 1
Code-switching and Code-mixing 2
1.2.1 Differences between Code-switching and Code-mixing 4
1.2.2 Factors Leading to Code-switching and Code-mixing 5
Journalism: An Introduction 5
1.3.1 History of journalism 7
1.3.2 The Kantipur Daily: An introduction 8
1.3.3 Classification of News in the Kantipur Daily 10
Fundamentals of Language Structure 11
1.4.1 Morpheme 11
1.4.2 Word 12
1.4.3 Phrase 13
1.4.4 Clause 13
1.4.5 Sentence 13
Word Formation Processes 14
Review of related literature 18
Objectives of the Study 19
1.8 Significance of the Study 20
Definition of specific terms 20

CHAPTER TWO: METHODOLOGY **21-22**

2.1 Sources of Data 21
2.2 Sampling Procedure 21

2.3 Tools for Data Collection 21
2.4 Process of Data Collection 22
2.5 Limitations of the Study 22

CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION 23-38
3.1 Description of English Used in the Kantipur Daily 23
3.1.1 Description of Word Class 24
3.1.2 Description of Nouns Used in the Kantipur Daily under Study 26
3.1.3 Description of Verbs Used in the Kantipur Daily under Study 27
3.1.4 Description of Adjectives Used in the Kantipur Daily under Study 27
3.1.5 Description of Adverbs Used in the Kantipur Daily under Study 28
3.1.6 Holistic Description of Word Class 29
3.2 Sentenc-typewise Description 30
3.3 News-typewise Description 30
3.3.1 Description of the Frontal News in KD under Study 31
3.3.2 Description of the Valley News in KD under Study 31
3.3.3 Description of the National News in the KD under Study 32
3.3.4 Description of the News of Vision in the KD under Study 33
3.3.5 Description of the News of Opinion in the KD under Study 34
3.3.6 Description of the International News in the KD under Study 34
3.3.7 Description of the News of Business and Economy in the KD under Study 35
3.3.8 Description of the Sports News in the KD under Study 36
3.3.9 Description of the News of Arts and Style in the KD under Study 37
3.3.10 Holistic Description of News Types 38

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS 39-41
4.1 Findings 39
4.2 Recommendations 40
4.2.1 Recommendations for Pedagogical Implications 40
4.2.2 Recommendations for Further Research 41

REFERENCES 42-43

APPENDICES 44-88

LIST OF TABLES

Page

Table 1: Difference between Code-switching and Code-mixing 4

Table 2: Total Words and News in the KD 23

Table 3: Different English Word Classes Used in the Issues of the KD 25

Table 4: Nouns Used in the Kantipur Daily 26

Table 5: Verbs Used in the Kantipur Daily 27

Table 6: Adjectives Used in the Kantipur Daily 28

Table 7: Adverbs Used in the Kantipur Daily 29

Table 8: Holistic Comparison of Word Classes 29

Table 9: Frequency of MEWs in Different News Types 30

Table 10: Frequency and Percentage of MEWs in the Frontal News 31

Table 11: MEWs Used in the Valley News 32

Table 12: MEWs Used in the National News 33

Table 13: MEWs Used in the News of Vision 33

Table 14: MEWs Used in the News of Opinion 34

Table 15: MEWs Used in the International News 35

Table 16: MEWs Used in the News of Business and Economy 35

Table 17: MEWs Used in the Sports News 36

Table 18: MEWs Used in the News of Arts and Style 37

Table 19: Holistic Comparison of MEWs in Different News Types 38

ABBREVIATIONS

A.D.	Anno Domini
Abb	Abbreviation
Adj	Adjective
Adv	Adverb
Advp	Adverb Phrase
AnS	News of Arts and Style
AP	Adjective Phrase
App	Appendix
B.S.	Bikram Sambat
BnE	News of Business and Economy
e.g.	For example / Exempligratia
et al	and other people
(f)	Frequency
Fr	Frontal News
i.e.	That is to say (Latin idest)
Intl	International News
KD	Kantipur Daily
MEWs	Mixed English Words
N	Noun
Na	National News
NP	Noun Phrase
O	New of Opinion
OALD	Oxford Advanced Learner's Dictionary
S	Sports News
S.N.	Serial Number
U.K.	United Kingdom
V	Verb
Va	Valley News
viz.	Namely
Vn	News of Vision
VP	Verb Phrase